

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione
KNX eTR 101

70650 (white), 70651 (black)

Fig. 1



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Ge-
brauchs hinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Installation und
Inbetriebnahme dürfen nur
von einer Elektrofachkraft
durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte
Geräte in Betrieb.
• Halten Sie die länderspezifischen
Normen, Richtlinien, Vorschriften
und Bestimmungen für die
elektrische Installation ein.
• Schalten Sie die Anlage während
der Installationsarbeiten
spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als
festest Installation in montiertem
Zustand und nach Abschluss aller
Installations- und Inbetriebnahme-
arbeiten und nur im dafür vorge-
sehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung,
Änderungen am Gerät oder Nichtbe-
achten dieser Anleitung erlöschen
die Gewährleistungs- oder Garantie-
ansprüche.

Beschreibung

Raumtemperatur-Regler

Der Raumtemperatur-Regler misst
die Raumtemperatur und zeigt den
aktuellen Wert in weiß leuchtenden
Ziffern an. Über den Bus kann das
Gerät einen externen Messwert emp-
fangen und mit den eigenen Daten
zu einer Gesamttemperatur (Misch-
wert) weiterverarbeiten.

Der Raumtemperatur-Regler hat ein-
en PI-Regler für eine Heizung und
eine Kühlung (ein- oder zweistufig).
Mit den Touch-Tasten + und - wird
die Raumtemperatur verändert.

Lieferumfang

- Regler mit Halterung
• 4 Dübel 4 x 20 mm, 4 Senkkopf-
schrauben 3 x 25 mm
• KNX-Steckklemme

Installation

Der Raumtemperatur-Regler ist für
die Wandmontage konzipiert. Das
Gerät kann direkt auf Putz oder auf
einer Gerätedose nach DIN EN IEC
60670-1 und weiteren Dosen, z. B.
Schweizer Einlasskasten, montiert
werden.

Wird das Gerät auf einer Dose instal-
liert, darf diese Dose keine Verdraht-
ung mit 230 V enthalten.

Um eine Verfälschung des Tempera-
turmesswerts zu vermeiden, verwen-
den Sie eine winddichte Dose und
dichten Sie auch die Zuleitungsrohre
gegen Zugluft ab.

Achten Sie bei der Wahl des Monta-
georts darauf, dass die Messergeb-
nisse möglichst wenig von äußeren
Einflüssen verfälscht werden. Mög-
liche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
• Erwärmung oder Abkühlung des
Baukörpers, an dem der Sensor
montiert ist, z. B. durch Sonnenein-
strahlung, Heizungs- oder Kaltwas-
serrohre
• Zugluft von Fenstern oder Türen
• Anschlussleitungen und Leerrohre,
die aus einem kälteren oder wär-
meren Bereich zum Sensor führen
Dauerhafte Messwertabweichungen
können in der ETS korrigiert werden
(Offset).

Fig. 2 Frontansicht

- 1 Touch-Fläche +/-
2 Temperatur-Anzeige

Fig. 3 Rückansicht mit Halterung

3/4 Schraublöcher. Die Befestigung
mit 2 Schrauben in gegenüber-
liegenden Löchern ist ausrei-
chend.
Verwenden Sie bei Wandmonta-
ge ein für den Untergrund geeig-
netes Befestigungsmaterial!

Fig. 4 Rückansicht ohne Halte-
rung

- 5 KNX-Steckklemme +/- für An-
schluss bei Montage auf einer
Dose
6 Programmier-LED
7 Programmier-Taste (versenkt)
8 Federkraftklemmen KNX-Bus für
flächenbündige Montage direkt
auf der Wand
9 Temperatursensor

Fig. 5 Gerät öffnen/schließen

Frontplatte von der Halterung lösen:
Schieben Sie die Frontplatte einige
Millimeter nach oben, um die Verrie-
gelung zu lösen. Die beiden Teile las-
sen sich leicht voneinander trennen.
Frontplatte auf die Halterung montie-
ren: Setzen Sie die Frontplatte etwas
oberhalb der Mittelposition auf, so-

EN Manual and KNX application
can be found at
www.elsner-elektronik.de

Safety and operating ins-
tructions

CAUTION!
Live voltage!
Installation and
commissioning may only be
handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free
from damage.
• Comply with country-specific
standards, directives, specifications
and provisions for electrical
installation.
• Switch off voltage to the system
during installation.
• Observe the regulations and
standards applicable to SELV circuits
during installation and wiring of the
KNX connection.

The device may only be operated as
a fixed-site installation, when assem-
bled and after conclusion of all ins-
tallation and operational start-up
tasks and only in the surroundings
designated for it.

Improper use, modifications to the
device or failure to observe this ma-
nual will void any warranty and guar-
antee claims.

Description

Room Temperature Controller

The Room Temperature Controller
measures the room temperature and
displays the current value in white il-
luminated figures. Via the bus the
device can receive an external mea-
sured value and process it with own
data to overall temperature value
(mixed value).

The Room Temperature Controller has an
integrated PI controller for a heating
and a cooling system (one or two step).
The room temperature
is adjusted by means of the + and -
touch buttons.

Scope of delivery

- Controller with mounting
• 4 screw anchors 4 x 20 mm, 4 flat
head screws 3 x 25 mm
• KNX plug-in terminal

Installation

The Room Temperature Controller is
made for wall mounting. The device
can be mounted directly on plaster
or on a device socket according to
DIN EN IEC 60670-1 and other so-
ckets, e.g. Swiss inlet box.

If the device is installed on a socket,
this socket must not contain cabling
with 230 V.

To avoid falsifying the temperature
value, use a wind-proof socket and
also seal the inlet pipes against
draughts.

When selecting an installation loca-
tion, ensure that the measurement
results are affected as little as possi-
ble by external influences. Possible
sources of interference include:

- Direct sunlight
• Warming or cooling of the building
structure on which the sensor is
mounted, e.g. due to sunlight, heat-
ing or cold water pipes
• Drafts from windows and doors
• Connection lines and ducts which
lead from warmer or colder areas
to the sensor

Permanent measurement variations
can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 2 Front view

- 1 Touch area +/-
2 Temperatur display

Fig. 3 Back view with mounting

3/4 Screw holes. Fastening with 2
screws in opposite holes is suffi-
cient.

For wall mounting, use a fixing
material suitable for the ground!

Fig. 4 Back view without moun-
ting

- 5 KNX plug-in terminal +/- for con-
nection when mounted on a so-
cket
6 Programmier LED
7 Programmier button (recessed)
8 Spring-loaded terminals KNX
bus for mounting directly on the
wall
9 Temperature sensor

Fig. 5 Open/close device

Remove the front panel from the
mounting: Move the front panel a
few millimetres upwards to release
the lock. The two parts can be easily
separated.
Mount the front panel on the moun-
ting: Place the front panel slightly ab-

ES El manual y la aplicación
KNX se encuentran en
www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguri-
dad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en
marcha sólo pueden ser
realizadas por un electricista
cualificado.

- Ponga en funcionamiento
únicamente dispositivos que no
estén averiados.
• Cumpla las normas, directrices,
especificaciones y disposiciones
específicas de cada país en materia
de instalaciones eléctricas.
• Desconecte el sistema de la
instalación eléctrica durante los
trabajos de instalación.
• En la instalación y el tendido de
cables en la conexión KNX, respete
las normas y los reglamentos
aplicables a los circuitos SELV.

Opere el dispositivo únicamente en
el entorno previsto una vez lo haya
montado de forma fija y hayan finali-
zado todos los trabajos de instalaci-
ón.

En caso de uso incorrecto del dispo-
sitivo, modificaciones indebidas en
el dispositivo o inobservancia de es-
tas instrucciones, se extinguirán to-
dos los derechos de garantía.

Descripción

Controlador de temperatura
ambiente

El Controlador de temperatura ambi-
ente mide la temperatura ambiente y
muestra el valor actual en dígitos ilu-
minados en blanco. El dispositivo
puede recibir un valor de medición
externo mediante el bus y procesarlo
con sus propios datos obteniendo
una temperatura total (valor mixto).

El Controlador de temperatura ambi-
ente tiene un controlador PI para la
calefacción y la refrigeración (de uno
o dos niveles). Las teclas táctiles + y
- permiten cambiar los valores de la
temperatura ambiente.

Volumen de suministro

- Controlador con soporte
• 4 tacos 4 x 20 mm, 4 tornillos de
cabeza hueca 3 x 25 mm
• Bornier enchufable KNX

Instalación

El Controlador de temperatura ambi-
ente está diseñado para su montaje
en pared. El dispositivo puede mon-
tarse directamente en superficie o
en una caja de dispositivos según la
norma DIN EN IEC 60670-1 y otras ca-
jas, por ejemplo, la caja de entrada
suiza.

Si el dispositivo está instalado en
una caja, ésta no debe contener nin-
gún cableado de 230 V.

Para evitar que el valor de medición
de la temperatura se falsee, utilice
una caja a prueba de viento y proteja
también las tuberías de suministro
contra las corrientes de aire.

A la hora de escoger el lugar para
montarlo, asegúrese de que los re-
sultados de las mediciones se vean
lo menos alterados posible por las
influencias del exterior. Posibles fue-
ntes de interferencia:

- Radiación solar directa
• Calentamiento o enfriamiento de la
estructura en la que está montado
el sensor, por ejemplo, por la radiación
solar, conductos de calefacción
o de agua fría
• Corriente de aire de ventanas y pu-
ertas
• Líneas y conductos que lleguen al
sensor desde una zona caliente o
fría

Las diferencias de los valores de medi-
ción permanentes deben corregirse
en ETS (offset).

Fig. 2 Vista frontal

- 1 Superficie táctil +/-
2 Indicador de temperatura

Fig. 3 Vista posterior con sopor-
te

3/4 Orificios roscados. Basta con uti-
lizar 2 tornillos de fijación en
agujeros opuestos.
Para el montaje en pared, utilice
un material de fijación adecuado
para la base.

Fig. 4 Vista posterior sin soporte

- 5 Bornier enchufable KNX +/- para
conexión en caso de montaje en
caja
6 LED de programación
7 Botón de programación (hundido)
8 Terminales de resorte de bus
KNX para montaje a ras de su-
perficie, directamente sobre la
pared
9 Sensor de temperatura

Fig. 5 Abrir/cerrar el dispositivo

Retire la placa frontal del soporte:
Mueva la placa frontal unos milíme-
tros hacia arriba para liberar el meca-
nismo de bloqueo. Las dos partes
pueden separarse fácilmente entre
sí.
Monte la placa frontal en el soporte:
Coloque la placa frontal ligeramente
por encima de la posición central

FR Vous trouverez le manuel et
l'application KNX sur
www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et
d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !
L'installation et la mise en
service doivent uniquement
être effectuées par un
électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils
non endommagés en service.
• Respectez les normes, directives,
spécifications et dispositions
spécifiques au pays pour
l'installation électrique.
• Mettez l'installation hors tension
pendant les travaux d'installation.
• Respectez les réglementations et
les normes applicables aux circuits
SELV lors de l'installation et du
câblage sur le raccordement KNX.

Exploitez l'appareil uniquement
comme installation fixe montée et
après avoir réalisé toutes les opérati-
ons d'installation et de mise en ser-
vice et uniquement dans l'environne-
ment prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme,
de modifications sur l'appareil ou de
non-respect de ces consignes, les
réclamations au titre de la garantie
ne sont plus applicables.

Description

Thermostat d'ambiance

Le Thermostat d'ambiance mesure la
température ambiante et affiche la
valeur actuelle en chiffres éclairés en
blanc. L'appareil peut recevoir une
valeur mesurée extérieure par le bus
et la traiter à l'aide de ses propres
données en une température totale
(valeur moyenne).

Le Thermostat d'ambiance dispose
d'un régulateur PI destiné à un
chauffage et à un refroidissement (à
une ou deux phases). Les touches
tactiles + et - permettent de changer
la température ambiante.

Contenu de la livraison

- Régulateur doté d'un support
• 4 chevilles 4 x 20 mm, 4 vis à tête
fraisée 3 x 25 mm
• Bornier enfichable KNX

Installation

Le Thermostat d'ambiance est conçu
pour le montage mural. L'appareil
peut être directement monté en ap-
parence ou sur un boîtier d'appareils
selon la norme DIN EN IEC 60670-1 et
d'autres boîtiers, par exemple un
boîtier d'encastrement suisse.

Si l'appareil est installé sur un boî-
tier, ce boîtier ne doit pas inclure de
câblage de 230 V.

Pour éviter toute déformation de la
valeur de la température, utilisez un
boîtier étanche au vent et colmatez
également les tuyaux d'alimentation
contre les courants d'air.

En choisissant le lieu du montage,
faites attention à ce que les résultats
du mesurage soient le moins faussés
possibles par les influences extérieu-
res. Sources d'interférences éventuel-
les :

- exposition directe au soleil
• Réchauffement ou refroidissement
du corps de bâtiment où est monté
le capteur, en raison, par exemple,
du rayonnement solaire, des con-
duites de chauffage ou d'eau froide
• courant d'air provenant des fenê-
tres et des portes
• conduites de raccordement et tuy-
aux vides reliant une zone plus froi-
de ou plus chaude au capteur

Les variations de valeur mesurée
permanentes doivent être corrigées
au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 2 Vue frontale

- 1 Surface tactile +/-
2 Affichage de la température

Fig. 3 Vue de dos avec support

3/4 Trous de vissage. 2 vis suffisent à
la fixation dans des trous op-
posés.
Pour le montage mural, utiliser
un matériau de fixation adapté
au support !

Fig. 4 Vue de dos sans support

- 5 Bornier enfichable KNX +/- pour
raccord en cas de montage sur
un boîtier
6 LED de programmation
7 Touche de programmation (en-
castrée)
8 Bornier à ressort bus KNX pour
montage affleuré directement
sur le mur
9 Capteur de température

Fig. 5 Ouvrir/ fermer le dispositi-
f

Détachez la plaque frontale du sup-
port : Décalez la plaque frontale de
quelques millimètres vers le haut
pour libérer le loquet. Les deux par-
ties peuvent être facilement sépa-
rées l'une de l'autre.
Montez la plaque frontale sur le sup-
port : Placez la plaque frontale légè-
rement au-dessus de la position cen-
trale de manière à ce qu'elle

IT Il manuale e l'applicazione
KNX sono disponibili su
www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e
istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in
funzione devono essere
eseguite solo da un
elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositi-
vi non danneggiati.
• Rispettare le norme, le direttive, le
regole e i regolamenti specifici del
paese per l'installazione elettrica.
• Scollegare il sistema
dall'alimentazione durante i lavori di
installazione.
• Durante l'installazione e il
cablaggio del collegamento KNX,
rispettare le regole e le norme
applicabili ai circuiti SELV.

Utilizzare il dispositivo solo come in-
stallazione fissa in stato montato e
dopo aver completato tutti i lavori di
installazione e messa in funzione e
solo nell'ambiente previsto a tale
scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dis-
positivo o l'inosservanza di queste
istruzioni invalideranno qualsiasi di-
ritto di garanzia.

Descrizione

Regolatore di temperatura ambi-
ente

Il Regolatore di temperatura ambi-
ente misura la temperatura ambiente e
visualizza il valore attuale in cifre bi-
anche illuminate. Tramite il bus, il
dispositivo può ricevere il valore es-
terno rilevato ed elaborarlo con i dati
propri per ottenere la temperatura
totale (valore misto).

Il Regolatore di temperatura ambi-
ente dispone di un regolatore PI per ri-
scaldamento e raffreddamento (a
uno o due livelli). Con i tasti touch +
e - si modifica la temperatura ambi-
ente.

Fornitura

- Regolatore con supporto
• 4 tasselli 4x20 mm, 4 viti a testa
esagonale 3x25mm
• Morsetto a spina KNX

Installazione

Il Regolatore di temperatura ambi-
ente è inteso per il montaggio a parete.
Il dispositivo può essere montato di-
rettamente a parete o su una scatola
di dispositivi secondo la norma DIN
EN IEC 60670-1 e altre scatole, ad
esempio la scatola da incasso svizzea-
ra.

Se il dispositivo è installato su una
scatola, questa non può avere un ca-
baggio con 230 V.

Per evitare errori nel valore misurato
della temperatura, utilizzare una sca-
tola ermetica al vento e sigillare le
canaline dei cavi di ingresso dalle
correnti d'aria.

Al momento della scelta della posi-
zione di montaggio, cercare di mini-
mizzare, per quanto possibile, le
eventuali possibili alterazioni dei va-
lori rilevati dovute ad agenti esterni.

Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
• Riscaldamento o raffreddamento
dell'elemento sul quale viene mon-
tato il sensore, ad es. dall'irraggia-
mento solare, dalla tubazione del
riscaldamento o dalla condotta
dell'acqua fredda
• Corrente d'aria proveniente da fi-
nestre o porte
• Cavi di collegamento e canaline
che giungono al sensore da aree
più fredde o più calde

Le deviazioni permanenti dei valori
misurati possono essere corrette
nell'ETS (offset).

Fig. 2 Vista anteriore

- 1 Superficie touch +/-
2 Indicatore temperatura

Fig. 3 Vista posteriore con sop-
porto

3/4 Fori viti. Il fissaggio con 2 viti in
fori opposti è sufficiente.
Per il montaggio a parete, utiliz-
zare materiale di fissaggio adat-
to alla base!

Fig. 4 Vista posteriore senza sup-
porto

- 5 Morsetto a spina KNX +/- per il
collegamento in caso di montag-
gio su scatola
6 LED di programmazione
7 Tasto di programmazione (rien-
trante)
8 Morsetti a molla bus KNX per
montaggio a filo direttamente
alla parete
9 Sensore di temperatura

Fig. 5 Aprire/chiudere il dispositi-
vo

Staccare il pannello frontale dal sup-
porto: spostare il pannello frontale
verso l'alto di qualche millimetro per
rilasciare il fermo. Le due parti pos-
sono essere facilmente separate
l'una dall'altra.
Montare il pannello frontale sul sup-
porto: Posizionare il pannello fronta-
le leggermente sopra la posizione

Fig. 6

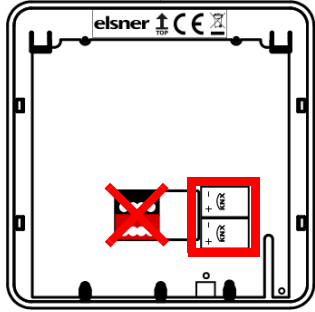


Fig. 7

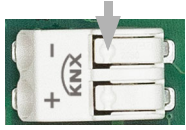
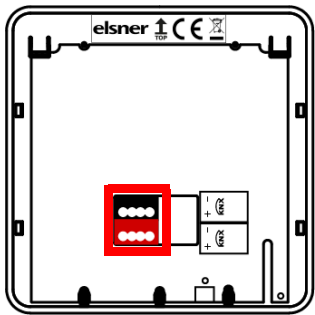


Fig. 8



dass sie einhakt und schieben Sie sie nach unten.

Fig. 6, 7 Installation direkt auf der Wand

Entfernen Sie die rot-schwarze KNX-Busklemme, sie wird nicht benötigt. Schließen Sie die Anschlussdrähte Bus +/- an den Federkraftklemmen der Frontplatte an. Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben. Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.

Fig. 8 Installation auf einer Dose

Wenn sich hinter dem Gerät ein Hohlraum befindet, z. B. bei Verwendung einer Dose, dann können Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme zum Anschluss verwenden.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie am besten mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

ove the centre position so that it hooks in and slide it down.

Fig. 6, 7 Installation directly on the wall

Remove the red-black KNX bus terminal, it is not required. Connect the bus +/- connecting wires to the spring-loaded terminals on the front panel. The wires are pushed into the connection openings. To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

Fig. 8 Installation on a socket

If there is a cavity behind the device, e.g. when using a socket, you can use the red/black KNX plug-in terminal for connection.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are best removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

para que se enganche y deslicela hacia abajo.

Fig. 6, 7 Instalación directamente en la pared

Retire el terminal de bus KNX rojo-negro, no es necesario. Conecte los cables de conexión de bus +/- a los terminales de resorte de la placa frontal. Los cables se introducen en las aberturas de conexión. Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

Fig. 8 Instalación en caja

Si hay una cavidad detrás del dispositivo, como sucede cuando se usa una caja, puede usar el borne enchufable KNX rojo/negro para la conexión.

Mantenimiento

La mejor forma de eliminar las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

s'accroche et faites-la glisser vers le bas.

Fig. 6, 7 Montage mural direct

Retirez la borne de bus KNX rouge et noire, elle est inutile. Branchez les câbles de raccordement bus +/- sur les bornes à ressort de la plaque frontale. Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement. Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

Fig. 8 Montage par boîtier

Si un espace creux se trouve derrière l'appareil, par ex. en utilisant un boîtier, il est possible d'utiliser la borne enfichable KNX rouge et noire pour effectuer le raccordement.

Maintenance

Pour nettoyer efficacement les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeur/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

centrale in modo che si agganci e farlo scorrere verso il basso.

Fig. 6, 7 Installazione direttamente sulla parete

Rimuovere il morsetto KNX rosso-nero in quanto non è necessario. Collegare i fili di allacciamento bus +/- ai morsetti a molla del pannello frontale. I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento. Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

Fig. 8 Installazione con una scatola

Se dietro al dispositivo è presente una cavità, ad esempio utilizzando una scatola, per l'allacciamento è possibile utilizzare il morsetto a spina KNX rosso-nero.

Manutenzione

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro preferibilmente con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9003 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Colores (similar a)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
81.5 mm x 81.5 mm	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensiones (ancho x alto)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
12 mm	Aufbautiefe	Mounting depth	Profundidad de montaje	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
≈ 65 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions maximum	Attribuzioni max.
41	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 18 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection KNX plug-in terminal Conductor diameter Stripping length	Conexión Borne enchufable KNX Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement Borne enfichable KNX Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento Morsetto a spina KNX Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
Ø 0.8 mm s 7...9 mm	Anschluss Federkraftklemmen Leiterquerschnitt Abisolierlänge	Connection spring-loaded terminals Conductor cross-section Stripping length	Conexión terminales de resorte Sección del conductor Longitud de stripping	Raccordement bornes à ressort Section du conducteur Longueur de dénudage	Collegamento morsetti a molla Sezione del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensor:	Sensor:	Sensor:	Capteur :	Sensore:
-5...+60 °C	Temperatur-Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura